

მემორანდუმი

თანამშრომლობის შესახებ

16 იანვარი, 2020 წელი

ერთი მხრივ საჯარო სამართლის იურიდიული პირი - ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი (შემდგომში „უნივერსიტეტი“ ან „ბსუ“), წარმოდგენილი რექტორის, მერაბ ხალვაშისა და ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის მოვალეობის შემსრულებელი, გურამ გვარიშვილის მიერ და მეორე მხრივ, STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED (შემდეგში „კომპანია“), მისი დირექტორის იუქტი ბელვალის მიერ, ვაფორმებთ წინამდებარე მემორანდუმს საგანმანათლებლო სფეროში თანამშრომლობის შესახებ და ვთანხმდებით შემდეგზე:

მუხლი 1. ზოგადი დებულებები

1.1. მემორანდუმის საგანია ბსუ-ს საბუნებისმეტყველო მეცნიერებათა და ჯანდაცვის ფაკულტეტის (შემდეგში „ფაკულტეტი“) დიპლომირებული მედიკოსის საგანმანათლებლო პროგრამაზე (შემდეგში „პროგრამა“) ჩარიცხვის მიზნით უცხო ქვეყნებიდან (ინდოეთიდან, შრი-ლანკიდან და სპარსეთის ყურის არაბული სახელმწიფოებიდან) დაინტერესებული პირების (შემდეგში „აპლიკანტების“/„სტუდენტების“) მოზიდვის მიზნით მხარეთა თანამშრომლობის რეგულაცია;

1.2. უნივერსიტეტი ავტორიზებულია უმაღლესი საგანმანათლებლო დაწესებულების ავტორიზაციის საბჭოს 2018 წლის 27 აგვისტოს N56 გადაწყვეტილებით, რაც დასტურდება სსიპ - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის ვებგვერდზე გამოქვეყნებული გადაწყვეტილებით (<https://eqe.ge/res/docs/%E1%83%A1.%E1%83%93.N5627.08.2018.pdf>);

1.3. ბსუ-ს დიპლომირებული მედიკოსის ინგლისურენოვანი საგანმანათლებლო პროგრამა 360 კრედიტანია (ხანგრძლივობა - 6 სასწავლო წელი). განახლებული პროგრამა დამტკიცებულია ბსუ-ს აკადემიური საბჭოს 2019 წლის 22 აგვისტოს N06-01/105 დადგენილებით, რომელიც აკრედიტებულია

Memorandum of Cooperation

16 of January, 2020


On the one hand, Legal Entity of the Public Law – Batumi Shota Rustaveli State University (hereinafter referred as “university” or “BSU”), represented by its Rector Merab Khalvashi and the Acting Head of Administration Guram Gvarishvili and on the other hand, STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED (hereinafter referred as “Company”), represented by its Director YUKTI BELWAL. The Parties hereby sign this Memorandum for the cooperation in the educational field and hereby agree as follows:

Article 1. General Provisions

1.1. The subject of the Memorandum is to Regulate the cooperation of the parties for the recruitment and admission procedures of persons (hereinafter referred as Applicants/students) from Foreign Countries (India, Sri Lanka and the Arab states of the Persian Gulf) to the BSU’s Faculty of Natural Sciences and Health Care (hereinafter referred as “Faculty”) Graduate Medical Program (hereinafter referred as the Program)

1.2. The University is authorized by the Authorization Council for higher educational institution’s #56 decision issued on August 27th 2018, which is proved by the decision posted on the website (<https://eqe.ge/res/docs/%E1%83%A1.%E1%83%93.N5627.08.2018.pdf>) of LEPL National Center For Educational Quality Enhancement;

1.3. BSU English language Medical Graduate Program consists of 360 credits (Duration – 6 academic years). The reintroduced program is ratified by #06-01/105 resolution issued on August 22nd 2019 by the BSU Academic Council, which is accredited by the decision #197 issued on the 7th of November 2019 by the


Batumi Shota Rustaveli State University

Study

St. Ltd.

Director

საგანმანათლებლო პროგრამების აკრედიტაციის საბჭოს 2019 წლის 7 ნოემბრის N197 გადაწყვეტილებით, რაც დასტურდება სსიპ - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის ვებგვერდზე გამოქვეყნებული გადაწყვეტილებით (<https://eqe.ge/res/docs/N19707.11.2019.pdf>)

1.4. პროგრამაზე სწავლის წლიური (60 კრედიტის) საფასური 2019 წლის 1 ნოემბრიდან ჩარიცხული სტუდენტებისათვის შეადგენს 4000 (ოთხი ათასი) აშშ დოლარს, თანახმად ბსუ-ს წარმომადგენლობითი საბჭოს 2019 წლის 11 ოქტომბრის №07-01/44 გადაწყვეტილებისა.

1.5. წინამდებარე მემორანდუმის საფუძველზე კომპანია უფლებამოსილია მოიზიდოს სტუდენტები ბსუ-ში შესაბამის სასწავლო წელს აქტიურ სტუდენტთა რაოდენობისა და კანონმდებლობით დადგენილი წესით უნივერსიტეტისათვის განსაზღვრული კონტიგენტის ფარგლებში, ბსუ-ს ადმინისტრაციასთან შეთანხმებული ბსუ-ში მისაღებ სტუდენტთა კონტიგენტის გათვალისწინებით. იმ შემთხვევაში, თუკი შესაბამის წელს მოზიდული ყველა სტუდენტის (შემდეგში „ნაკადი“) მომდევნო სასწავლო წლის საფასური ბსუ-ში არ დაიფარება ამ მემორანდუმით გათვალისწინებულ ვადაში, უნივერსიტეტი ფინანსური დავალიანების მქონე სტუდენტებს შეუჩერებს სტუდენტის სტატუსს, ხოლო ფინანსური დავალიანების მქონე სხვა სტუდენტებისათვის დაიწყებს ახალი სასწავლო წლის სასწავლო პროცესს (მხოლოდ, შესაბამისი ნაკადიდან არანაკლებ 15 სტუდენტის შემთხვევაში). ამასთან, უნივერსიტეტი უფლებამოსილია უარი განაცხადოს (ან შეაჩეროს გარკვეული დროით) კომპანიის მიერ მოზიდული ახალი ნაკადის აბიტურიენტების ბსუ-ში ჩარიცხვაზე.

1.6. ბსუ-ში სტუდენტის სწავლის საფასურის გადახდის წესი განისაზღვრება „ბსუ-ს უცხოენოვან საგანმანათლებლო პროგრამაზე სწავლის საფასურის გადახდის წესის დამტკიცების შესახებ“ ბსუ-ს წარმომადგენლობითი საბჭოს გადაწყვეტილებით (განთავსებულია ბსუ-ს ოფიციალურ ვებგვერდზე), რომელსაც წინამდებარე მემორანდუმის ხელმოწერის დროისათვის გაცნობილია კომპანია. დასაშვებია წესში შეტანილი იქნეს ცვლილება, რომელიც ასევე

Accreditation Council of Educational Program, verified by the decision posted on the website: <https://eqe.ge/res/docs/N19707.11.2019.pdf> of LEPL National Center For Educational Quality Enhancement

1.4. The tuition fees for 1 academic year (60 credits) is 4000\$ for the enrolled students from the 1st November 2019, according to the No. 07-01 /44 decision of the BSU Representative Council which was issued on October 11th 2019.

1.5. Based on this Memorandum, the Company has the right to attract students for the relevant academic year at BSU, within the limits of the number of active students and in accordance to the contingent determined by the law, agreed to the BSU administration. If the fees of the next academic year of BSU for all the requited students (hereinafter "flow") of the following academic year are not covered within the timeframe specified in this Memorandum, the university will suspend student's status of those students with financial debts to BSU; as for other students with financial debts, they will begin the new academic year (only in the case of at least 15 students from the relevant flow). In addition, the University may refuse (or suspend for some time) the enrollment of new flow entrants requited by the company to the BSU.

1.6. The rule for payment of student tuition fee at BSU is determined by the decision of the BSU Representative Council *On Approval of the Rule of Payment of Tuition Fees for Foreign Language Program of BSU* (published at the official website of BSU), which the company was acquainted with at the time of signing this Memorandum. It is probable to make changes to the rule, which will also be posted on the BSU website. The "Rule of Payment of Tuition Fees for Foreign Language Programs at BSU" is considered as an integral part of this Memorandum.

Stu

t. Ltd.

Stu

td.

Director

Director

განთავსდება ბსუ-ს ვებგვერდზე. „ბსუ-ს უცხოენოვან საგანმანათლებლო პროგრამაზე სწავლის საფასურის გადახდის წესი“ განიხილება წინამდებარე მემორანდუმის განუყოფელ ნაწილად.

1.7. კომპანია: STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED , რეგისტრირებულია უტარ პრადეში, ინდოეთი. მისამართი: IF-CS-29, ანსალ პლაზა, ვაიშალი, ღაზიაბადი, უტარ პრადეში, ინდოეთი. საიდენტიფიკაციო კოდი: U74999DL2016PTC301863; დირექტორი: იუქტი ბელვალი (მოქალაქეობა: ინდოელი , დაბადების თარიღი: 19/03/1990. პასპორტის No. Z5827681)

მუხლი 2. კომპანიის უფლება-მოვალეობები

2.1. წინამდებარე მემორანდუმის მიზნებისათვის კომპანია ვალდებულია:

2.1.1. ბსუ-ში ჩარიცხვის მსურველებს (შემდეგში „აპლიკანტებს“) მიაწოდოს სრულყოფილი და უახლესი ინფორმაცია ბსუ-ში ჩარიცხვისათვის საქართველოს კანონმდებლობითა და ბსუ-ს სამართლებრივი აქტებით გათვალისწინებული პროცედურების (ჩარიცხვის წესის), ბსუ-ს პროგრამაზე სწავლის საფასურის ოდენობის და მისი გადახდის წესის (ადმინისტრაციული რეგისტრაციის), სტუდენტის სტატუსის მოპოვების, შეჩერებისა და შეწყვეტის წინაპირობების შესახებ;

2.1.2. უზრუნველყოს აპლიკანტი სავიზო-სააპლიკაციო ფორმებით (აპლიკანტთა შერჩევის დროს პრიორიტეტი მიანიჭოს ინგლისური ენის სრულყოფილ ცოდნას);

2.1.3. აპლიკანტის დაინტერესების შემთხვევაში გააცნოს ბსუ-სთან გასაფორმებელი ხელშეკრულების ფორმა და ბსუ-ში სწავლის პირობები: პროგრამის ხანგრძლივობა, პროგრამით გათვალისწინებული კრედიტების საერთო რაოდენობა, ყოველწლიური სწავლის საფასური (მათ შორის დავალიანებული სასწავლო კურსის განმეორებით ათვისების საჭიროების შემთხვევაში - 1 კრედიტის საფასური), სწავლის საფასურის

1.7. The company: STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED registered in UTTAR PRADESH, INDIA the address: IF-CS-29, ANSAL PLAZA, VAISHALI GHAZIABAD, UTTAR PRADESH, INDIA Identification code: U74999DL2016PTC301863; Director: YUKTI BELWAL (citizenship: India, date of birth: 19/03/1990, Passport No. Z5827681)

Article 2. Rights and Obligations of the Company

2.1. For the purpose of this Memorandum, the Company shall:

2.1.1. Provide those willing to enroll (Hereinafter referred as “Applicants”) to BSU with complete and up-to-date information on enrollment procedures (enrollment rules), amount of tuition fees and payment procedure (administration registration), obtaining, suspension and termination of the student status rules, all the procedures are regulated by the Georgian legislature and BSU legal acts.

2.1.2. Provide the applicant with the visa application forms. (While selecting the applicants, the Company is obliged to give priority to the fluent knowledge of English language)

2.1.3. Introduce the applicant with BSU agreement draft and learning conditions: duration of the program, the total credit hours load of the program, annual tuition fees (including repeated learning course – fee for the 1 credit if needed), nonpayment results of tuition fees, dates of the learning process and other terms (after the applicant was introduced above-mentioned agreement draft and terms, the company shall present the scanned and signed confirmation letter with the applicant details to the BSU).

გადაუხდელობის შედეგები, სასწავლო პროცესის ვადები და სხვა (აღნიშნული ხელშეკრულების ფორმისა და პირობების გაცნობის შემდეგ აპლიკანტის ხელმოწერით დადასტურებული და სკანირებული ფორმა, აპლიკანტის შესახებ სრულყოფილ მონაცემებთან ერთად, კომპანიამ უნდა წარუდგინოს ბსუ-ს);

2.1.4. კომპანიის წარმომადგენლის მეშვეობით უნივერსიტეტის უფლებამოსილ პირთან, დადგენილ ან/და გონივრულ ვადებში, აწარმოოს წერილობითი კომუნიკაცია შემდეგ საკითხებზე:

ა) აპლიკანტთა მიღების/ჩარიცხვის პროცედურების შესახებ (შესაბამის სასწავლო წელს მისაღები კონტიგენტი, აპლიკანტის მიერ საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროში წარსადგენი დოკუმენტაცია, ბსუ-ს თანხმობის წერილის გაცემის წინაპირობების და სხვა საჭირო ინფორმაციის შესახებ);

ბ) აპლიკანტის საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროს ბრძანებით ბსუ-ში ჩარიცხვის უფლების მოპოვების, შემდეგში ამ აპლიკანტის საქართველოში ჩამოსვლის/ბსუ-ში გამოცხადების, ბსუ-ში მისი სწავლის ყოველწლიური საფასურის გადახდის (ქვითარში უშუალოდ უნდა მიეთითოს ამ აპლიკანტის საიდენტიფიკაციო მონაცემები) შემდეგ ბსუ-სთან ხელშეკრულების გაფორმების ორგანიზების (თარიღისა და უშუალოდ ბსუ-ში წარმოსადგენი დოკუმენტაციის განსაზღვრა), აპლიკანტის ბსუ-ში ჩარიცხვის რექტორის ბრძანების გამოცემის, ბსუ-ში ყოველწლიური ადმინისტრაციული რეგისტრაციის ვადების, შესაბამისი სასწავლო წლის ვადების („აკადემიური კალენდარი“) და ამ აპლიკანტის ბსუ-ში სტუდენტის სტატუსთან დაკავშირებით სხვა საჭირო ინფორმაციის მიღებასთან დაკავშირებით;

2.1.5. მის მიერ მოზიდული აპლიკანტის ბსუ-ში სწავლის პირველი სასწავლო წლის საფასური ჩარიცხოს ბსუ-ს ანგარიშზე (მიმღები ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა; მიმღების დასახელება: ხაზინის ერთიანი ანგარიში; ბანკის კოდი - TRESGE 22;

2.1.4. Communicate in writing with the University authorized person in stated or/and reasonable time by its representative on the following:

a) About the admission/enrollment procedures (for the following year amount of the acceptable contingent, documentation list for the applicant which should be submitted to the Ministry of Education Science, Culture and Sport of Georgia, prerequisites for the BSU consent letter and other important information)

b) About the enrollment in BSU by the official order of the Ministry of Education, Science, Culture and Sport of Georgia, about the arrival of the applicant in Georgia and presence at the BSU, about the payment of his/her tuition fees (the receipt must indicate the applicant identification details), about the signing the agreement between university (setting the date and defining the document to be submitted directly at BSU) , about the issuing the enrollment order by the Rector of BSU, annual administrative registration dates, academic year dated (Academic Calendar) or about the student status and/or other important information.

2.1.5. After the Applicant gets the official order of the Ministry of Education, Science, Culture and Sport of Georgia the Company shall transfer the applicant's fee for the first academic year of studies to the BSU bank account (Recipient Bank: State Treasury; Name of the Recipient; Unified Treasury Account bank code- TRESGE22; Recipient's Account/Treasury Code - 7 09017289), In case of account changes - to another bank account

Study

Ltd.

Ltd.

Director

Director

მიმღების ანგარიში/სახაზინო კოდი - 7 0901 7289; ამ ანგარიშის ცვლილების შემთხვევაში - ბსუ-ს მიერ განსაზღვრულ სხვა საბანკო ანგარიშზე), ამ აპლიკანტის საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროს ბრძანებით ბსუ-ში ჩარიცხვის უფლების მოპოვების შემდეგ, მაგრამ არაუგვიანეს ბსუ-ს უფლებამოსილი პირის მიერ კომპანიის წარმომადგენლისადმი გაგზავნილ წერილში მითითებულ ვადაში (არაუგვიანეს შესაბამისი სასწავლო წლის დაწყებამდე 2 კვირისა).

2.1.6. მის მიერ მოზიდული აპლიკანტის ბსუ-ში სწავლის მე-2 და ყოველი მომდევნო სასწავლო წლის საფასური ჩარიცხოს ბსუ-ს ზემოაღნიშნულ ანგარიშზე, ამ სტუდენტის ბსუ-ში სწავლის პერიოდში წინა სასწავლო წლის დასრულებისთანავე, მაგრამ არაუგვიანეს ახალი სასწავლო წლის დაწყებამდე ერთი თვისა.

2.1.7. მის მიერ მოზიდული აპლიკანტის ბსუ-ში სწავლის მე-2 სემესტრიდან პროგრამის დასრულებამდე პერიოდში სტუდენტის აკადემიური დავალიანების წარმოშობის შემთხვევაში (როცა საჭიროა სტუდენტმა ხელახლა დაარეგისტრიროს შესაბამისი სასწავლო კურსი), დავალიანებული სასწავლო კურსის კრედიტების საფასური (ერთი კრედიტის საფასური = სწავლის წლიური საფასური - 4000 აშშ დოლარი : 60 კრედიტზე) ჩარიცხოს ბსუ-ს ანგარიშზე ამ სტუდენტის მიერ შესაბამისი სასწავლო კურსის რეგისტრაციის შემდეგ, არაუგვიანეს შესაბამისი სასწავლო სემესტრის დაწყებიდან 10 სამუშაო დღისა;

2.1.8. ბსუ-ში ჩარიცხვით დაინტერესებულ პირებთან (აპლიკანტებთან) კომუნიკაცია წარმართოს წინამდებარე მემორანდუმის პირობების, კომპანიის მიერ მოზიდული აპლიკანტებისათვის ბსუ-ში ჩარიცხვის უფლების მოპოვების შესახებ საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის მინისტრის ბრძანებების, შესაბამისი სასწავლო წელს აქტიურ სტუდენტთა რაოდენობისა და ბსუ-ს ადმინისტრაციასთან შეთანხმებული ბსუ-ში მისაღებ სტუდენტთა კონტიგენტის გათვალისწინებით.

designated by the BSU) but not later than specified in the letter which issued by the administration and sent to the Company representative (not later than 2 weeks before the start of the academic year).

2.1.6. To transfer tuition fees of the applicant for the 2nd and following academic years as soon as the student finishes the academic year but no later than one month before the beginning of the new academic year to the BSU bank account stated above no later than one month before the start of the academic year.

2.1.7. To transfer money to the BSU account in Case the student has the academic debt before finishing the second academic year (when student is required to re-register for the relevant course the fees for the course credit (one credit fee is equivalent in annual tuition fee – 4000\$ for the 60 credits) as soon as the student makes registration for the relevant academic year but no later than 10 working days after the start of the semester.

2.1.8. Communicate with the persons (applicants) interested in admission at the BSU according to this memorandum, the instructions of the Minister of Education, Science, Culture and Sport of Georgia on the right to apply to the BSU, the relevant academic year according to the active student amount and considering the number agreed with administration.

2.1.9. Monitor the student/applicant lifestyle and compliance with the purpose of his/her arrival in Georgia, the Company shall be the representative of the applicant/student to the public institutions (including law enforcement agencies) by the Company's representative According to the

<p>2.1.9. აპლიკანტსა და კომპანიას შორის გაფორმებული ხელშეკრულების ფარგლებში, ასევე საქიროების შემთხვევაში, კომპანიის უფლებამოსილი წარმომადგენლის მეშვეობით, <u>მონიტორინგი გაუწიოს</u> სტუდენტის/აპლიკანტის საქართველოში ცხოვრების წესს და საქართველოში მისი ჩამოსვლის მიზანთან შესაბამისობას; იყოს მის მიერ მოზიდული აპლიკანტის/სტუდენტის წარმომადგენელი ბსუ-ში, სახელმწიფო, თუ საჯარო დაწესებულებებში (მათ შორის სამართალდამცავი ორგანოების წინაშე);</p> <p>2.1.10. <u>სისტემატიურად</u> გაეცნოს ბსუ-ს ოფიციალურ ვებგვერდზე განთავსებულ ინფორმაციას უნივერსიტეტის სასწავლო პროცესის სიახლეების შესახებ, რათა უზრუნველყოს კომპანიის მიერ მოზიდული სტუდენტების/მოსაზიდი აპლიკანტების ინფორმირება;</p> <p>2.1.11. წინამდებარე მემორანდუმზე ხელმოწერისთანავე დანიშნოს ოფიციალური წარმომადგენელი (ფიზიკური პირის სახელის, გვარის, საკონტაქტო ტელეფონის, ელექტრონული მისამართისა და ქალაქ ბათუმში სამუშაო ოფისის მისამართის მითითებით) და წერილობით აცნობოს ბსუ-ს, ოფიციალურ ელექტრონულ ფოსტაზე (info@bsu.edu.ge) ან/და ბსუ-ს კანცელარიის მეშვეობით.</p> <p>2.2. წინამდებარე მემორანდუმის მიზნებისათვის კომპანია <u>უფლებამოსილია</u>:</p> <p>2.2.1. კომპანიის მიერ დანიშნული წარმომადგენლის მეშვეობით მოითხოვოს, მიიღოს, დაამუშაოს და გაავრცელოს ინფორმაცია, წინამდებარე მემორანდუმის 2.1. პუნქტით გათვალისწინებული კომპანიის ვალდებულების შესრულების მიზნებისათვის;</p> <p>2.2.2. აწარმოოს მოლაპარაკება და გამართოს შეხვედრები ბსუ-ს დიპლომირებული მედიკოსის საგანმანათლებლო პროგრამაზე სწავლით დაინტერესებულ პირებთან უცხო ქვეყნებიდან: ინდოეთი, შრილანკა და სპარსეთის ყურის არაბული სახელმწიფოები, შესაბამისი წლისათვის ბსუ-ს ადმინისტრაციასთან შეთანხმებული, მისაღებ</p>	<p>agreement concluded between the applicant and Company</p> <p>2.1.10. Systematically shall read the information posted on BSU official web site about the academic news, in order to provide full information to the students and future applicants.</p> <p>2.1.11. Upon signing the memorandum to appoint an <u>official representative</u> (with name and surname of the physical person, telephone number, email, and office address in Batumi) and to notify by the <u>official letter</u> BSU administration on the official email (info@bsu.edu.ge) or/and to the chancellor office of BSU.</p> <p>2.2. For the purpose of this Memorandum, the Company is authorized to:</p> <p>2.2.1. Request, obtain and disseminate the information by the Company's representative, according to this memorandum clause 2.1. for fulfilling the company's obligation.</p> <p>2.2.2. Negotiate and hold the meeting with the persons interested in studying at BSU Graduate Medical Program, persons from India, Sri Lanka and the Arab states of the Persian Gulf, within the scope of the student enrollment amount agreed with the BSU administration.</p> <p>2.2.3. In order to obtain the information about the educational services provided by the University, by agreement with the BSU administration, through an authorized representative, meet the students</p>
--	--

სტუდენტთა კონტიგენტის ფარგლების გათვალისწინებით;

2.2.3. უნივერსიტეტის მიერ გაწეული საგანმანათლებლო მომსახურების შესახებ ინფორმაციის მიღების მიზნით, ბსუ-ს ადმინისტრაციასთან შეთანხმებით, უფლებამოსილი წარმომადგენლის მეშვეობით შეხვედეს კომპანიის მიერ მოზიდულ ბსუ-ს სტუდენტებს უნივერსიტეტის კორპუსში (სასწავლო პროცესის შეუფერხებლად);

2.2.4. მოითხოვოს ინფორმაცია კომპანიის მიერ მოზიდული აპლიკანტების ბსუ-ში გამოცხადების, ხელშეკრულების გაფორმების, ჩარიცხვის, მათთვის ბსუ-ს სტუდენტის სტატუსის შეჩერების ან/და შეწყვეტის თაობაზე ბსუ-ს რექტორის ბრძანების, მათ მიერ დარეგისტრირებული სასწავლო კურსების (კრედიტების) რაოდენობის (აკადემიური რეგისტრაცია) და ფინანსური ვალდებულების (ადმინისტრაციული რეგისტრაცია), პროგრამის მოთხოვნების შესრულების, პროგრამაზე სწავლის გახანგრძლივების შესახებ (ასეთის საჭიროების შემთხვევაში.);

2.2.5. „ბსუ“-ს ადმინისტრაციასთან შეთანხმებით ორგანიზება გაუწიოს კომპანიის მიერ მოზიდული სტუდენტებისათვის უცხოელი კვალიფიკაციური ექიმი-სპეციალისტების (პროფესორების) მიერ ლექციების/ტრენინგების ჩატარებას, ასევე უზრუნველყოს სტუდენტების მომზადება უცხოური სამედიცინო გამოსამკვები გამოცდის (FMGE) ჩასაბარებლად (ტარდება ინდოეთის სამედიცინო საბჭოს (MCI)-ის მიერ).

მუხლი 3. უნივერსიტეტის უფლება-მოვალეობები

3.1. წინამდებარე მემორანდუმის მიზნებისათვის უნივერსიტეტი ვალდებულია:

3.1.1. მემორანდუმის მოქმედების ფარგლებში კომპანიას მიაწოდოს სრულყოფილი და უახლესი ინფორმაცია ბსუ-ში ჩარიცხვისათვის საქართველოს კანონმდებლობითა და ბსუ-ს სამართლებრივი აქტებით გათვალისწინებული პროცედურების (ჩარიცხვის წესის), მისაღები სტუდენტთა კონტიგენტის, ბსუ-ს

attracted by the company on the campus of BSU (without interruption of the educational process).

2.2.4. Request information about student's announcement at the BSU, signing the contract, enrollment information or information about the termination and/or suspension of the student status by the rector's order, The registered credits for the academic year (**academic registration**) and financial obligations (**administration registration**), fulfillment of program requirements, extension of study program (if applicable);

2.2.5. After the agreement with the BSU administration, the Company provides to organize the arrival of the foreign qualified medical professionals (professors), as well prepared for the Foreign Medical Examination (FMGE) conducted by the Medical Council of India (MCI).

Article 3. Rights and obligations of the University

3.1. For the purpose of this memorandum the University shall;

3.1.1. Provide the Company with complete and up-to-date information about the enrollment procedures at the BSU according to the procedures (**enrolment rules**) stated in the Georgian legislature and BSU legal acts, the exact amount of the students contingent, the tuition fees and the method of paying (**administration registration**). Prerequisites for obtaining, suspending and terminating student status for applicants under this Memorandum at BSU;

Study 1

Ltd.

Study

Ltd.

rector

rector

პროგრამაზე სწავლის საფასურის ოდენობის და მისი გადახდის წესის (ადმინისტრაციული რეგისტრაციის), ბსუ-ში ამ მემორანდუმით გათვალისწინებული აპლიკანტებისათვის სტუდენტის სტატუსის მოპოვების, შეჩერებისა და შეწყვეტის წინაპირობების შესახებ;

3.1.2. გაუგზავნოს კომპანიას ან/და მის წარმომადგენელს (რომელსაც კომპანია განსაზღვრავს წინამდებარე მემორანდუმით გათვალისწინებული წესით) პროგრამაზე ჩარიცხვის მიზნით აპლიკანტსა და ბსუ-ს შორის გასაფორმებელი ხელშეკრულების ფორმა;

3.1.3. უნივერსიტეტის უფლებამოსილი წარმომადგენლის (ფაკულტეტის ადმინისტრაციის ან/და ბსუ-ს სტრატეგიული განვითარებისა და საგარეო ურთიერთობათა დეპარტამენტის) მეშვეობით კომპანიის წარმომადგენელთან, დადგინდეს ან/და გონივრულ ვადებში აწარმოოს წერილობითი კომუნიკაცია და განახორციელოს შესაბამისი აქტივობები ამ მემორანდუმის 2.1.4 პუნქტში აღნიშნულ საკითხებზე, მათ შორის:

ა) ამ მემორანდუმით გათვალისწინებული უცხო ქვეყნის მოქალაქის/აპლიკანტის პროგრამაზე მიღების/ჩარიცხვის პროცედურების წესის დაცვითა და ბსუ-ში მისაღები სტუდენტთა კონტიგენტის გათვალისწინებით გასცეს „ბსუ-ს თანხმობის წერილი“ და სხვა საჭირო ინფორმაცია/დოკუმენტი;

ბ) კომპანიის მიერ მოზიდული აპლიკანტის საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროს ბრძანებით ბსუ-ში ჩარიცხვის უფლების მოპოვების შემდეგ ბსუ-ში ამ აპლიკანტის პირველი სასწავლო წლის საფასურის ბსუ-ს ანგარიშზე ჩარიცხვის (სახელობითად და დანიშნულების მითითებით, არაუგვიანეს შესაბამისი სასწავლო წლის დაწყებამდე ერთი თვისა) და აპლიკანტის ბსუ-ში გამოცხადების, სწავლის საფასურის გადახდის ქვითრის და პირადი საქმის გახსნისათვის საჭირო დოკუმენტაციის წარმოდგენის შემთხვევაში გააფორმოს მასთან ხელშეკრულება;

გ) აპლიკანტთან გაფორმებული ხელშეკრულების საფუძველზე გამოსცეს ამ აპლიკანტის ბსუ-ში

3.1.2. Send to the Company and/or to the representative (which will be appointed by the company according to this agreement) the agreement draft between the applicant and the BSU.

3.1.3. Communicate with the Company's appointed representative (faculty administration or BSU department of strategic development and international relations) carry out the writing communication and activities stated in the clause 2.1.4. which includes:

- A) According to this agreement issue the BSU "letter of Consent" or any other information/document in accordance with the admission/enrollment procedures of foreign citizens.
- B) Sign the contract with the applicant, enrolled by the Ministry of education, Culture and Sport of Georgia order, who has paid the tuition fees of the first academic year (with the name and purpose stated in the receipt no later than one month before the academic year) and who has submitted the tuition fee receipt and all the documents required for the opening the personal case.
- C) Issue the Rector's order of the enrollment of this applicant on the basis of the contract with the applicant and inform the company
- D) Notify the Company within a reasonable time of the suspension or termination of the students enrolled status at the BSU (if applicable), and also the need for a student to re-register a course of study (credit amount, fees and term of payment);
- E) Notify the Company within a reasonable time about the attracted student amount for the

ჩარიცხვის შესახებ ბსუ-ს რექტორის ბრძანება და აცნობოს კომპანიას;

დ) გონივრულ ვადაში აცნობოს კომპანიას ბსუ-ში ჩარიცხული სტუდენტის სტატუსის შეჩერების ან შეწყვეტის შესახებ ბსუ-ს რექტორის ბრძანების გამოცემის წინაპირობების (არსებობის შემთხვევაში), ასევე სტუდენტის მიერ დავალიანებული სასწავლო კურსის ხელახლა გავლის საჭიროების შესახებ (კრედიტის რაოდენობა, მისი საფასური და გადახდის ვადაც);

ე) გონივრულ ვადებში აცნობოს კომპანიას მოზიდული სტუდენტებისათვის ბსუ-ში ყოველწლიური ადმინისტრაციული რეგისტრაციის და სასწავლო წლის ვადების („აკადემიური კალენდარი“) შესახებ;

ვ) ყოველსემესტრულად აცნობოს კომპანიას იმ სტუდენტთა რაოდენობის (ვინაობის) შესახებ, ვინც სასწავლო პროცესის დაწყებამდე 2 კვირის განმავლობაში გაიარა აკადემიური რეგისტრაცია;

3.2. წინამდებარე მემორანდუმის მიზნებისათვის უნივერსიტეტი უფლებამოსილია:

3.2.1. ამ მემორანდუმით უცხო ქვეყნის მოქალაქის/აპლიკანტის პროგრამაზე მიღების/ჩარიცხვის პროცედურების წესის მოთხოვნების დაუცველობის ან/და ბსუ-ში მისაღები სტუდენტთა კონტიგენტის გადაჭარბების შემთხვევაში არ გასცეს „ბსუ-ს თანხმობის წერილი“ ან/და სხვა საჭირო ინფორმაცია/დოკუმენტი;

3.2.2. არ გაუფორმოს კომპანიის მიერ მოზიდულ აპლიკანტს ბსუ-ში სწავლის შესახებ ხელშეკრულება, თუკი არ არის წარმოდგენილი ბსუ-ში ამ აპლიკანტის პირველი სასწავლო წლის საფასურის ბსუ-ს ანგარიშზე ჩარიცხვის დამადასტურებელი ქვითარი (სახელობითად და დანიშნულების მითითებით, არაუგვიანეს შესაბამისი სასწავლო წლის დაწყებამდე ერთი თვისა) ან/და აპლიკანტი არ გამოცხადდება ბსუ-

annual administrative registration and academic year dates (“Academic Calendar”)

F) Inform the Company on every semester about the number of students who before the starting new academic year completed the academic registration two weeks prior.

3.2. For the purpose of this Memorandum the University is authorized

3.2.1. In Case of non-compliance with the requirements of admission/enrollment procedures or/and the excess amount of students at the Faculty do not issue BSU’s “letter of Consent” and/or any other important information/document.

3.2.2. Do not sign the agreement with the student if the receipt of payment for the first academic year tuition fees is not submitted (with title and purpose no later than one month before the academic year) and/or Applicant will not appear at BSU’s administration and will not represent the documentation required to open his personal case.

3.2.3. In case of tuition, fees are not paid at least one month prior to the second academic year to suspend the student status.

Study

vt. Ltd.

Study Nation 360 Pvt. Ltd.

Director

Director

ში და არ წარმოადგენს მისი პირადი საქმის გახსნისათვის საჭირო დოკუმენტაციას;

3.2.3. კომპანიის მიერ მოზიდული აპლიკანტების/სტუდენტების ბსუ-ში სწავლის მომდევნო სასწავლო წლის საფასური თუკი არ იქნება ჩარიცხული ბსუ-ს ანგარიშზე, ახალი სასწავლო წლის დაწყებამდე 1 (ერთი) თვით ადრე მაინც, შეუქეროს მათ ბსუ-ს სტუდენტის სტატუსი;

3.2.4. კომპანიის მიერ მოზიდული აპლიკანტის ბსუ-ში სწავლის მე-2 სემესტრიდან პროგრამის დასრულებამდე პერიოდში სტუდენტის აკადემიური დავალიანების წარმოშობის შემთხვევაში (როცა საჭიროა სტუდენტმა ხელახლა დაარეგისტრიროს შესაბამისი სასწავლო კურსი), თუკი არ იქნება გადახდილი დავალიანებული სასწავლო კურსის კრედიტების საფასური და სტუდენტი არ წარმოადგენს მისი გადახდის ქვითარს, არაუგვიანეს შესაბამისი სასწავლო სემესტრის დაწყებიდან 10 სამუშაო დღისა, გააუქმოს სტუდენტის აკადემიური რეგისტრაცია ამ სასწავლო კურსზე;

3.2.5. კომპანიისაგან ან/და კომპანიის მიერ დანიშნული წარმომადგენლის მეშვეობით მოითხოვოს, მიიღოს, დაამუშაოს და გაავრცელოს ინფორმაცია, წინამდებარე მემორანდუმით გათვალისწინებული აქტივობების შესრულების მიზნებისათვის;

3.2.6. კომპანიის (მათ შორის კომპანიის მიერ ამ მემორანდუმის საფუძველზე დანიშნული წარმომადგენლის მიერ) წინამდებარე მემორანდუმით გათვალისწინებული აქტივობის წინამდებარე მემორანდუმის ან/და საქართველოს კანონმდებლობის დარღვევით წარმართვის შემთხვევაში გაუზავნოს წერილობითი გაფრთხილება კომპანიას, ხოლო დარღვევის გონივრულ ვადაში აღმოუფხვრელობის შემთხვევაში (არაუმეტეს ერთი თვეში) წერილობითი შეტყობინებით შეწყვიტოს წინამდებარე მემორანდუმი.

მუხლი 4. დასკვნითი დებულებები

4.1. მხარეები არ არიან პასუხისმგებელნი თავიანთი ვალდებულებების სრულ ან ნაწილობრივ შეუსრულებლობაზე, თუ ეს გამოწვეულია ისეთი

3.2.4. If the student has academic debt before the finishing the academic year after the second semester (when required to re-register the course of the study by the student) and will not pay the amount of the academic debt credits and will not present the payment receipt no later than 10 days after the beginning of the semester to cancel the academic registration for the academic year.

3.2.5. Request, obtain and disseminate information through the Company representative for the purpose of carrying the activities set forth in this Memorandum.

3.2.6. In case the company (including by the representative assigned by this memorandum) violates the clauses stated in this memorandum or/and violates the Georgian legislature BSU sends a written warning to the Company and if the failure is not eliminated in reasonable time (no more than one month) BSU shall terminate the Memorandum by the written notice.

Article 4. Final Provisions

4.1. Parties will not be responsible for the complete or partly non-fulfillment if it is caused by circumstances such as flood, fire, earthquake, and other natural disasters, also war activities, state emergency or any other similar circumstances (Force Majeure) if they influence the fulfillment of the memorandum. If the contractual obligations of the total or partial non-fulfillment of conditions lasted for more than two months, the parties

S

Ltd.

Stu

Pvt. Ltd.

Director

Director

გარემოებებით, როგორცაა წყალდიდობა, ხანძარი, მიწისძვრა და სხვა სტიქიური მოვლენები, აგრეთვე ომები და საომარი მოქმედებები, სახელმწიფოს მიერ გამოცხადებული საგანგებო მდგომარეობა და სხვა მსგავსი გარემოებები (ფორს-მაჟორი), თუ ისინი უშუალო ზემოქმედებას ახდენენ წინამდებარე მემორანდუმის შესრულებაზე. თუ სახელმწიფო ვალდებულებების მთლიანი ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობის პირობები გაგრძელდა ორ თვეზე მეტ ხანს, მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ წინამდებარე მემორანდუმი. მხარე, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება დაუყოვნებლივ წერილობით აცნობებს ამის შესახებ მეორე მხარეს.

4.2. მხარეები თანხმდებიან, რომ წინამდებარე მემორანდუმით განსაზღვრული პირების (კომპანიის წარმომადგენელი/ბსუ-ს ადმინისტრაციის (ფაკულტეტის) უფლებამოსილი პირი) მეშვეობით განახორციელებენ ამ მემორანდუმით გათვალისწინებულ კომუნიკაციას. მხარეები სრულიად არიან პასუხისმგებელი მათ მიერ მითითებული რეკვიზიტების სისწორეზე. მათი ცვლილების შემთხვევაში (იგივე საკონტაქტო ინფორმაციის მითითებით, რაც გათვალისწინებული მემორანდუმის 2.1.11. პუნქტით) აცნობებენ ერთმანეთს არაუგვიანეს 5 დღეში.

4.3. ნებისმიერი ოფიციალური ურთიერთობა მხარეებს შორის უნდა ატარებდეს წერილობით ფორმას. წერილობითი (ქართული ან ქართულ-ინგლისურ ენოვანი) შეტყობინება უნდა გაიგზავნოს კომპანიის ან/და კომპანიის წარმომადგენლის ელექტრონული ფოსტაზე ან/და შეტყობინების ორიგინალი - მემორანდუმში მითითებულ მისამართზე, საფოსტო გზაწილის სახით. იმ შემთხვევაში, თუ მხარისათვის შეტყობინების გადაცემა ვერ ხერხდება მემორანდუმში აღნიშნულ მისამართზე, შეტყობინება ჩაითვლება ჩაბარებულად და შეტყობინებაში მითითებული ვადების ათვლა განხორციელდება ელექტრონულ მისამართზე ან/და საფოსტო მისამართზე ელექტრონული წერილის/საფოსტო გზაწილის წარდგენის მომდევნო დღიდან.

have the right to terminate the memorandum. The party which has the Force Majeure circumstances has to inform the other party immediately in written form.

4.2. The Parties agree to communicate through the appointed persons by this Memorandum (Company Representative/BSU's administration (Faculty) authorized person). The Parties are fully responsible for the accuracy of the information provided by them. In the event of the information change (with the same contact information as provided in Memorandum clause 2.1.11) they shall notify each other no later than 5 days.

4.3. The Parties agree that any official communication between them shall be in writing. A written notice (Georgian or Georgian - English Language) must be sent by email and/or original version to the address stated in this memorandum, in the form of mail. If the notice cannot be delivered to the address stated in this Memorandum, the notice will be considered delivered and the dated indicated in the notice shall be calculated from the day following in the submission date of the email/Postage.

4.4. Disputes or contrary ideas may be resolved by the agreement of both parties. And if the agreement is not reached, the parties shall appeal to the court in accordance with the Georgian legislature.

4.4. მხარეთა შორის წამოჭრილი დავები ან აზრთა სხვადასხვაობა შესაძლებელია გადაწყდეს ორივე მხარეთა შეთანხმებით, ხოლო შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, მხარეები მიმართავენ სასამართლოს საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად;

4.5. მემორანდუმი შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენაზე ოთხ ეგზემპლარად (ორი ქართულად და ორი ინგლისურად), რომელთაგან თითოეულს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება ხელმოწერ მხარეებთან.

4.6. წინამდებარე მემორანდუმის ნებისმიერი ცვლილება ან დამატება ძალაშია წერილობითი ფორმით წარმოდგენისა და მხარეთა მიერ ხელმოწერის შემდგომ;

4.7. ყველა დანართი და მემორანდუმის დამატება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ ითვლება ამ მემორანდუმის განუყოფელ ნაწილად და სავალდებულოა შესასრულებლად.

4.8. მხარეები და მათი წარმომადგენლები ვალდებული არიან დაიცვან ამ მემორანდუმით გათვალისწინებული კონფიდენციალური ინფორმაცია.

4.9. მემორანდუმი ძალაში შედის 2020 წლის 16 იანვრიდან და მოქმედებს 6 წლის ვადით.

მუხლი 5. მხარეთა რეკვიზიტები და უფლებამოსილი პირებისა და წარმომადგენლების ხელმოწერები

5.1. უნივერსიტეტის რეკვიზიტები:

საჯარო სამართლის იურიდიული პირი -
 ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

რეკვიზიტები:
 მისამართი: ქალაქო ბათუმი, რუსთაველის/ნინოშვილის ქ. 32/35; საიდენტიფიკაციო კოდი: 245428158; ტელ: +995(422) 27 17 86 (კანცელარია); ელ. ფოსტა: info@bsu.edu.ge.

4.5. The Memorandum is made in Georgian and English languages in 4 copies (2 Georgian and 2 English) each of them has the equal legal force and they are kept by the signing parties.

4.6. Any change or additions of The Memorandum is in force only after it is made in written and signed by the parties.

4.7. All the annexed and additions of the Memorandum which are signed by the authorized representatives of the parties are considered as an integral part of this Memorandum and shall be binding upon them.

4.8. The parties and their representatives are bound by the confidential information provided in this Memorandum.

4.9. Memorandum enters into force after signing the 16th of January and is valid for 6 years.

Article 5. Parties' details and signatures

5.1 .University details:

Legal Entity of Public law

Batumi Shota Rustveli State Univerisity

Details:
 Address: 35/32 Ninoshvili/Rustaveli Street.6010, Batumi, Georgia
 Identification Code 245428158;
 Tel: +995 (422) 27 17 86;
 Email: info@bsu.edu.ge

5.2. კომპანიის რეკვიზიტები:

STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED

მისამართი: IF-CS-29, ანსალ პლაზა, ვაიშალი, ლაზიაბადი, ლაზიაბადი, უტარ პრადეში, ინდოეთი

საიდენტიფიკაციო კოდი: U74999DL2016PTC301863

ტელ: +919953262629

ელ. ფოსტა: yukti.belwal@studynation360.com

ვებ-გვერდი: www.bookmyuniversity.com

5.3 კომპანიის წარმომადგენლის ან/და საკონტაქტო პირის რეკვიზიტები: საკონტაქტო პირის (არსებობის შემთხვევაში) სახელი, გვარი და საკონტაქტო მონაცემები:

საკონტაქტო პირი:

სახელი, გვარი: აბიდ ალი

მისამართი: ა

ტელ: 5

ელ. ფოსტა: a

პირადი ნომერი: 0

5.2. Company Details:

STUDYNATION 360 PRIVATE LIMITED

Address: IF-CS-29, ANSAL PLAZA, VAISHALI GHAZIABAD, Ghaziabad, Uttar Pradesh, India

Identification Code: U74999DL2016PTC301863

Tel: +919953262629

Email: yukti.belwal@studynation360.com

web-page: www.bookmyuniversity.com

5.3. Details of company representative and / or contact person:

Contact person:

Name, sirname: AABID ALI

Address:

Tel: 5

E-mail: aa

ID number: 0

Director

Director

ხელმოწერები:

კომპანიის დირექტორი, იუქტი ბელვალი

ბსუ-ს რექტორი, მერაბ ხალვაში

ბსუ-ს ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის
შოვალეზიშვილის შემსრულებელი,

Signatures:

Director of the Company,

YUKTI BELWAL

Rector, Merab Khalvashi

Acting Head of Administration, Guram Gvarishvili

